

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ENDBENÜTZER

Aufbauwaage Typ SPM N109

Inhalt

1	Einführung	3
2	Ausrüstung am Fahrzeug	4
2.1	Display/Anzeige im Fahrerhaus (Typ UTI 154).....	4
2.2	KOLLYgram Hauptschalter.....	4
2.3	Bordcomputer.....	5
2.4	Wäge-Elektronik (Typ LMU115) mit dem Typenschild.....	5
2.5	Wäge Signalumformer (RSU).....	6
2.6	Display am Fahrzeug (TC234) (optional).....	6
3	Wägesystem Hochfahren	7
3.1	KG Hauptschalter einschalten.....	7
3.2	Waage Hauptmenü erscheint.....	7
	(wird immer nach Start angezeigt).....	7
3.3	Waage tarieren.....	8
4	Wägesystem Abfahren	9
4.1	Ende Knopf drücken.....	9
4.2	Sicherstellen, dass alle Messungen auf dem KOLLYgram-online Server übermittelt sind	9
4.3	KG Hauptschalter abschalten.....	9
5	Kehrichtsammeln	10
6	Detaillierte Menü Erklärung	14
6.1	Waage Menü (Hauptmenü).....	14
6.2	Messungen Menü.....	16
6.3	Statistiken der Messungen Menü.....	17
6.4	Erklärung des Display TC234 (Optional).....	18
6.5	Erweitern Menü.....	19
7	Zoom Funktion	20
8	Nachtmodus	21
9	Wartung und Unterhalt	22

1 Einführung

Das Wägesystem SPM N109 ist eine Aufbauwaage die zwischen dem Chassis und dem Aufbau eingebaut ist. Damit kann die Beladung während einer Sammeltour ermittelt und einem oder mehreren Kunden/Gemeinde zugeordnet werden.

Im Fahrerhaus befindet sich ein Display (UTI 154) und ein Bordcomputer die mit der Wäge-Elektronik kommunizieren. An diesem Gerät werden die Kundennummern und die Produktnummern eingegeben, die Wäge-Aktivität kontrolliert und überwacht. Die Daten sind mittels des Kommunikationsmoduls auf dem KOLLYgram-online Server hochgeladen.

Alle unsere Wägesysteme sind nach den geltenden CE-Normen bauartgenehmigte Messinstrumenten und durch METAS geprüft. Die entsprechenden Markierungen sind auf der Plakette an der Wäge-Elektronik erkennbar.

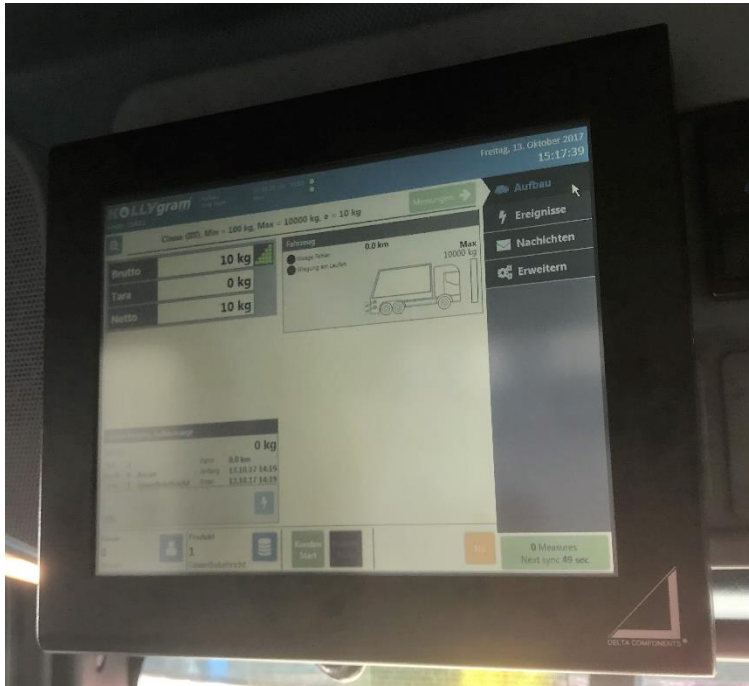
Eine Waage ist beim kantonalen Eichamt zu registrieren und regelmässig durch dieses Nacheichen zu lassen. Diese Verantwortung obliegt dem Betreiber des Systems.

Weitere Informationen finden Sie mittels diesen link:

https://www.metas.ch/dam/metas/de/data/dokumentation/metas-publikationen/flyer/flyer_messmittel_de.pdf.download.pdf/flyer_messmittel_de.pdf

2 Ausrüstung am Fahrzeug

2.1 Display/Anzeige im Fahrerhaus (Typ UTI 154)



2.2 KOLLYgram Hauptschalter



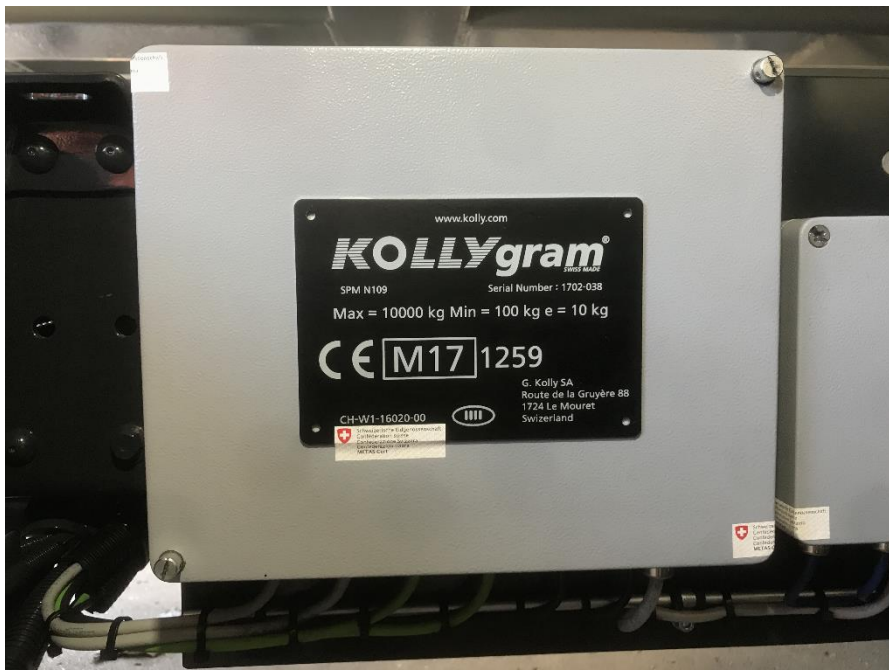
2.3 Bordcomputer



2.4 Wäge-Elektronik (Typ LMU115) mit dem Typenschild

Das Typenschild enthält die Grundangaben des Systems beziehungsweise die Basiswerte der Waage (Typ, Eichklasse, Kapazität, Auflösung, Minimum Gewicht, Maximum Gewicht, Serien Nummer und der Aufkleber der Ersteinrichtung von METAS).

Die METAS Aufkleber dürfen nie entfernt werden!



3 Wägesystem Hochfahren

3.1 KG Hauptschalter einschalten

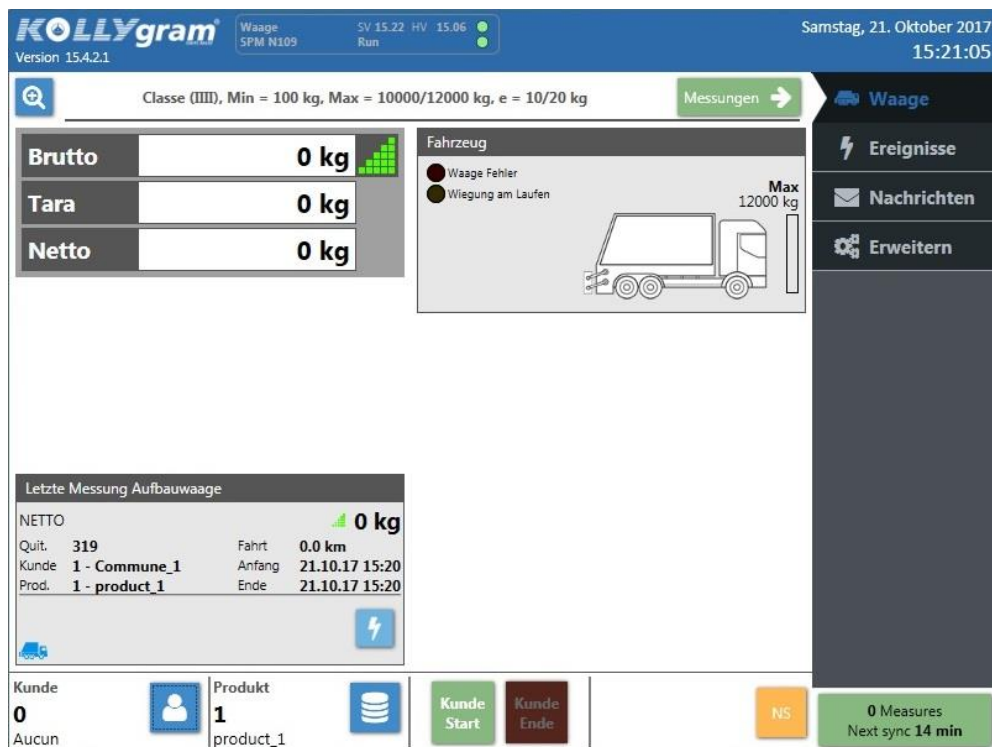
Mit dem Hauptschalter im Armaturenbrett kann das KOLLYgram Wägesystem eingeschaltet werden.



Nach einem Ausschalten des Systems muss man 30 Sekunden bis zum Wiedereinschalten warten.

3.2 Waage Hauptmenü erscheint

(wird immer nach Start angezeigt)



KOLLYgram Waage 5PM N109 SV 15.22 HV 15.06 Run Samstag, 21. Oktober 2017 15:21:05
Version 15.4.2.1

Classe (III), Min = 100 kg, Max = 10000/12000 kg, e = 10/20 kg Messungen →

Brutto	0 kg
Tara	0 kg
Netto	0 kg

Fahrzeug

- Waage Fehler
- Wiegung am Laufen

Max 12000 kg

Letzte Messung Aufbauwaage

NETTO	0 kg
Quit. 319	Fahrt 0.0 km
Kunde 1 - Commune_1	Anfang 21.10.17 15:20
Prod. 1 - product_1	Ende 21.10.17 15:20

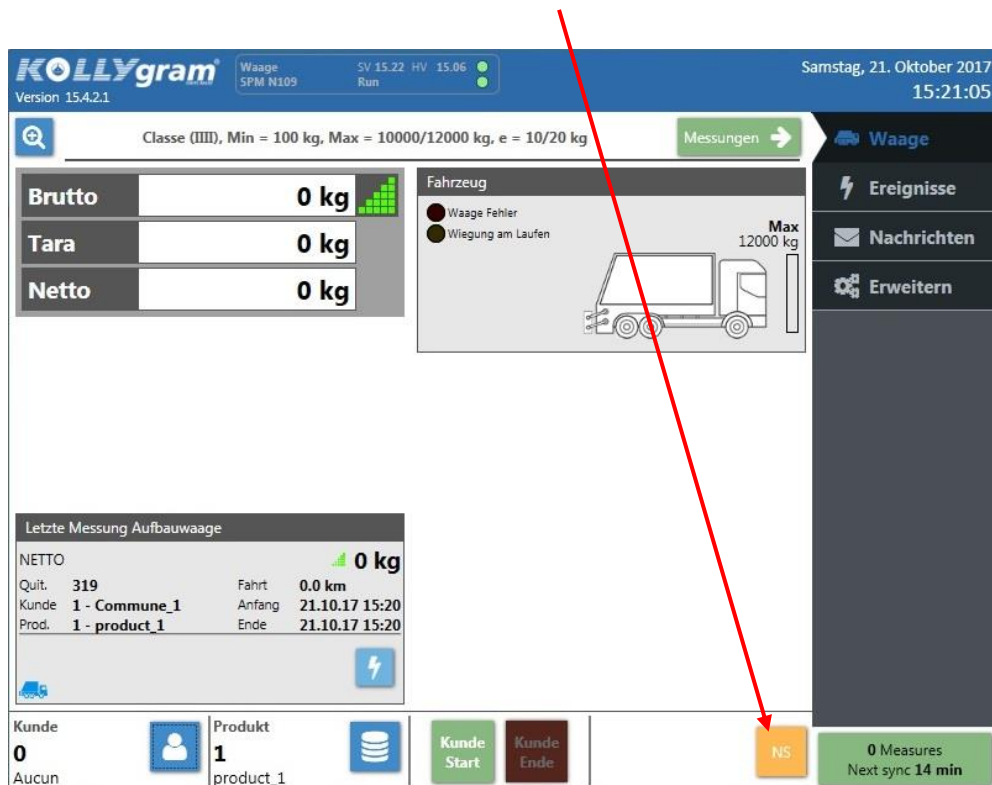
Kunde 0 Aucun Produkt 1 product_1 Kunde Start Kunde Ende NS 0 Measures Next sync 14 min

3.3 Waage tarieren

Bevor man die Waage tariert muss sichergestellt werden das:

- Nichts die Waage berührt (die Waage muss umgebungsfrei sein)
- Kein Belader auf dem Trittbrett hinten beim Fahrzeug steht

Waage tarieren mittels dem Knopf «Null Stellen»



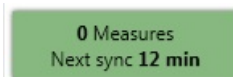
Die Waage ist ab jetzt eingestellt und brauchbar. Sie können anfangen Kehrrecht sammeln.

4 Wägesystem Abfahren

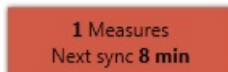
4.1 Ende Knopf drücken



4.2 Sicherstellen, dass alle Messungen auf dem KOLLYgram-online Server übermittelt sind



Feld in Grün und Messzähler auf null = Alle Messungen sind übermittelt.
Der nächste Schritt kann durchgeführt werden.



Feld in Rot und Messzähler nicht auf null = Es bleiben noch Messungen die nicht synchronisiert sind.

Vor dem Abfahren des Wägesystems müssen die Messungen manuell synchronisiert werden. Um diese manuelle Synchronisation durchzuführen muss der Fahrer auf dieses Feld drücken.

4.3 KG Hauptschalter abschalten



5 Kehrichtsammeln

Der Kehrichtsammel-Vorgang entsteht wie folgt:

1. Wäge ist eingeschaltet
2. Kunden Menü auswählen durch das Feld Kunde auf dem Hauptmenu

The screenshot shows the KOLLYgram main interface. At the top, it displays 'KOLLYgram' logo, 'Waage SPM N109', 'SV 15.22 HV 15.06', 'Run', and the date 'Samstag, 21. Oktober 2017' with time '15:21:05'. Below this, a search bar contains 'Classe (III), Min = 100 kg, Max = 10000/12000 kg, e = 10/20 kg' and a 'Messungen' button. The main area is divided into several sections:

- Weight Measurements:** A table showing 'Brutto 0 kg', 'Tara 0 kg', and 'Netto 0 kg'.
- Fahrzeug:** A section with a truck icon and a 'Max 12000 kg' label. It includes status indicators for 'Waage Fehler' and 'Wiegung am Laufen'.
- Letzte Messung Aufbauwaage:** A summary box showing 'NETTO 0 kg' and details like 'Quit. 319', 'Kunde 1 - Commune_1', 'Prod. 1 - product_1', 'Fahrt 0.0 km', and 'Anfang/Ende 21.10.17 15:20'.
- Customer Selection:** A row with 'Kunde 0 Aucun', a customer icon, 'Produkt 1 product_1', and a database icon.
- Navigation:** Buttons for 'Kunde Start', 'Kunde Ende', 'NS', and a green bar indicating '0 Measures Next sync 14 min'.
- Right Sidebar:** A vertical menu with options: 'Waage', 'Ereignisse', 'Nachrichten', and 'Erweitern'.

3. Auswahl des Kunden in der Liste

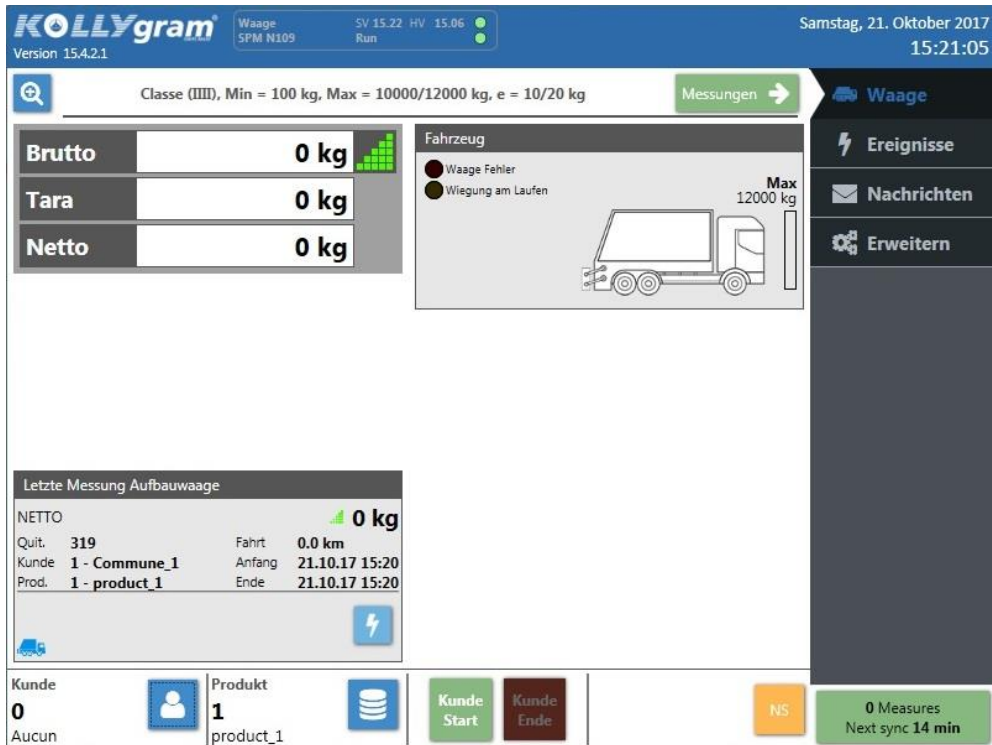
The screenshot shows the 'Kundenwahl' (Customer Selection) dialog box. It has a title bar 'Kundenwahl' and a subtitle 'Kunde auswählen'. At the top, there is a search input field with a magnifying glass icon. Below this is a numeric keypad with buttons for digits 0-9, a back arrow, and a dark grey button. To the right of the keypad is a list of customer options:

- 0 - Aucun** (highlighted in green)
- 1 - Commune_1
- 2 - Commune_3
- 3 - Commune_4
- 4 - Commune_5
- 5 - Commune_6
- 6 - Commune_7
- 7 - Commune_8

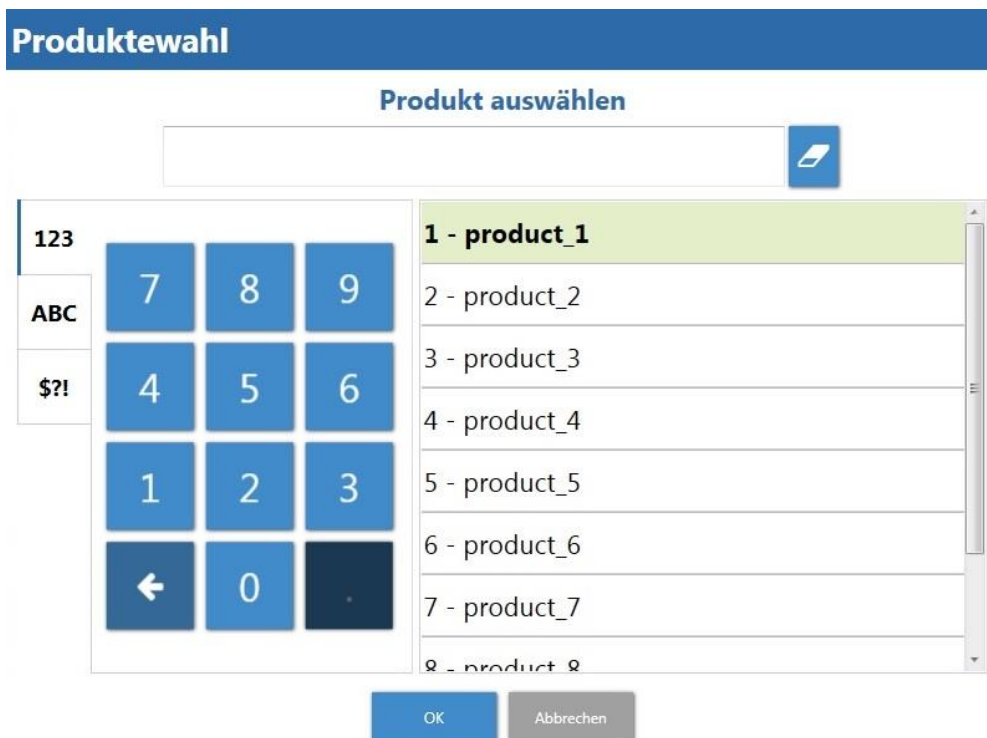
 At the bottom of the dialog, there are two buttons: 'OK' and 'Abbrechen'.

4. Bestätigung der Auswahl durch die OK Taste

5. Produkt Menü auswählen durch das Feld Produkt auf dem Hauptmenu

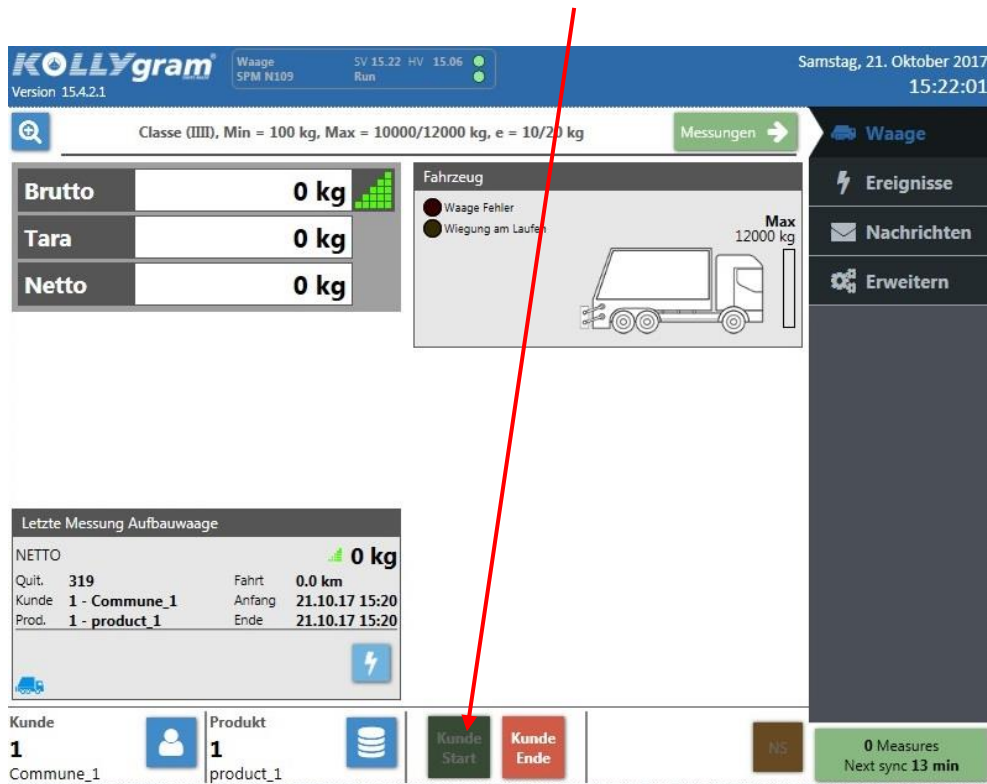


6. Auswahl des Produkts in der Liste



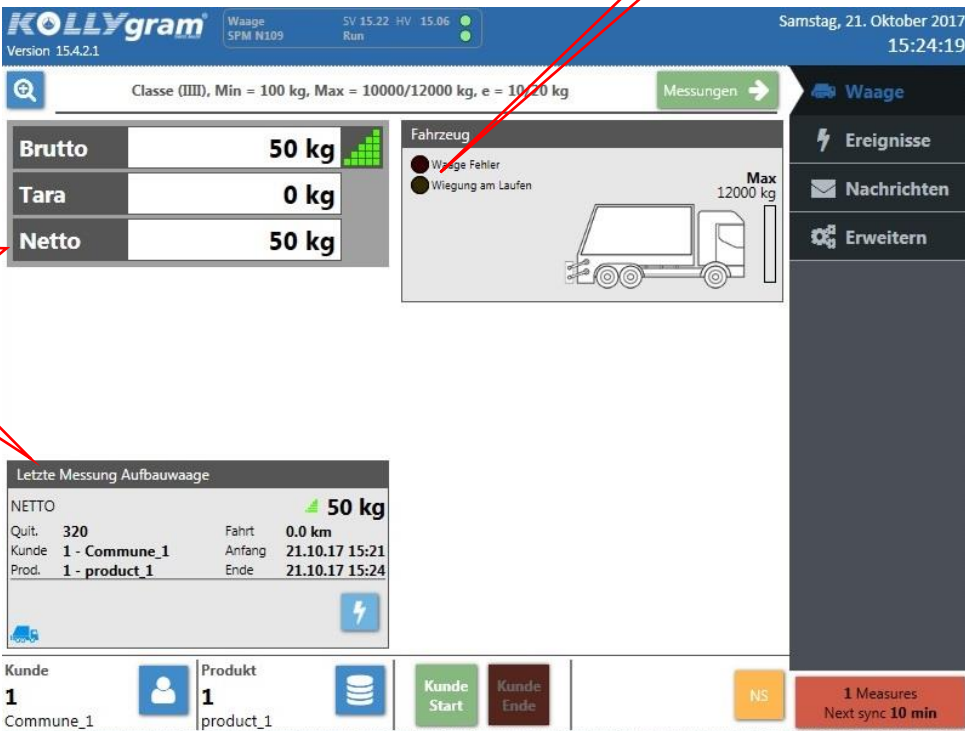
7. Bestätigung der Auswahl durch die OK Taste

8. Kunde Start auswählen mittels die Kunde Start Taste auf dem Hauptmenü des Fahrer Display oder mittels das Display (TC234) am Fahrzeug um die Wiegung anzufangen.



9. Kehrrecht im Aufbau aufladen

10. Die Wiegung erfolgt automatisch, während der Wiegung ist die Anzeige «Wiegung am Laufen» Orange (Position 1).
11. Nach der Wiegung erscheint die Messung in dem Netto Gewicht Feld (Position 2).
12. Die Details dieser Letzten Messung erscheint dann im «Letzte Messung Aufbauwaage» Feld (Position 3).



The screenshot shows the KOLLYgram mobile application interface. At the top, there is a status bar with the KOLLYgram logo, version 15.4.2.1, and system information like 'Waage SPM N109', 'SV 15.22 HV 15.06', and 'Run'. The date and time are 'Samstag, 21. Oktober 2017 15:24:19'. Below this, there is a search bar and a 'Messungen' button. The main display area is divided into several sections:

- Position 1:** A red box labeled '1' points to the 'Fahrzeug' section, which shows 'Wäge Fehler' (orange) and 'Wiegung am Laufen' (orange).
- Position 2:** A red box labeled '2' points to the 'Netto' field, which displays '50 kg'.
- Position 3:** A red box labeled '3' points to the 'Letzte Messung Aufbauwaage' section, which shows a detailed view of the last measurement, including 'NETTO 50 kg', 'Quit. 320', 'Kunde 1 - Commune_1', 'Prod. 1 - product_1', and 'Fahrt 0.0 km'.

At the bottom of the screen, there is a navigation bar with 'Kunde 1 Commune_1', 'Produkt 1 product_1', 'Kunde Start', 'Kunde Ende', 'NS', and '1 Measures Next sync 10 min'.

6 Detaillierte Menü Erklärung

6.1 Waage Menü (Hauptmenü)

The screenshot shows the main menu of the KOLLYgram scale. The interface includes a top status bar with version, date, and time. A central area displays weight measurements (Brutto, Tara, Netto) and a signal quality bar. A right-hand sidebar contains navigation options like 'Waage', 'Ereignisse', 'Nachrichten', and 'Erweitern'. A bottom navigation bar features buttons for 'Kunde', 'Produkt', 'Kunde Start', 'Kunde Ende', and 'NS'. A green bar at the bottom right shows '0 Measures' and 'Next sync 14 min'.

1 Aktuelle KOLLYgram Software Version

2 Status der Waage:

- Grün = Die Waage ist eingeschalt und betriebsbereit
- Rot = die Waage ist in Fehler

3 Knopf um die Messung Menü aufrufen

4 Aktuelles Datum und Zeit

5 Feld - Gewicht Anzeige:

- Brutto = Aktuelles Gewicht
- Tara = Letztes gemessene Tara Gewicht
- Netto = Letztes gemessene Netto Gewicht
- Qualität des Messsignals (von sehr gut bis akzeptabel) oder Anzeige von den möglichen Problemen mit der Waage

Qualität des Messsignals:

Mögliche Probleme mit der Waage die auf dem UTI und dem KOLLYgram-Online dargestellt werden:

- Die Waage ist nicht genügend Stabil (Unstable), keine Messung möglich



- Die Neigung der Waage ist zu gross (Max slope), keine Messung möglich



- Die Waage ist im Übergewicht (Over load), keine Messung möglich



- Die Wiegezeit ist zu lange (Time out), keine Messung möglich



Mögliche Probleme mit der Waage die nur auf dem UTI dargestellt werden:

- Die Waage ist nicht aktiv (Disabled) oder in Fehler (Error), keine Messung möglich



- Die Waage hat keine Verbindung mit dem LMU (No connexion), keine Messung möglich



- Vorwarnung das die Waage bald im Übergewicht ist (Warning over load), keine Messung möglich



- 6 Feld – Informationen von der letzten Messung
- 7 Feld – Ausgewählter Kunde
- 8 Feld – Ausgewähltes Produkt
- 9 Feld – Anfang der Messung
- 10 Feld – Ende der Messung
- 11 Knopf um das Brutto Gewicht auf null zurücksetzen
- 12 Feld - Anzahl von Messungen die noch nicht synchronisiert mit dem KOLLYgram-online sind und in wie vielen Minuten die nächste Synchronisation durchgeführt wird. Beim Drücken auf dieses Feld wird die Synchronisation von den Messungen mit dem KOLLYgram-online erzwungen.
- 13 Feld – Fahrzeug Status
- 14 Knopf um das Erweitern Menü aufzurufen
- 15 Knopf um das Nachrichten Menü aufzurufen
- 16 Knopf um das Ereignisse Menü aufzurufen
- 17 Knopf um das Waage Menü (Hauptseite) aufzurufen

6.2 Messungen Menü

Version 15.4.2.1 Waage SPM N109 SV 15.22 HV 15.06 Run Samstag, 21. Oktober 2017 15:25:17

← Waage

Messungen

	50 kg	21.10.17 15:21:59 21.10.17 15:24:16	Quit 320	Kunde 1	Produkt 1	0000000000000000 0000000000000000	
	0 kg	21.10.17 15:20:04 21.10.17 15:20:05	Quit 319	Kunde 1	Produkt 1	0000000000000000 0000000000000000	
	40 kg	21.10.17 14:59:24 21.10.17 14:59:29	Quit 318	Kunde 1	Produkt 1	0000000000000000 0000000000000000	

Detaillierte Messung

NETTO **50 kg**

Quit: 320 Fahrt: 0.0 km
 Kunde: 1 - Commune_1 Anfang: 21.10.17 15:21
 Prod.: 1 - product_1 Ende: 21.10.17 15:24

0 Measures
Next sync 14 min

- 1 Knopf um zurück auf das Waage Menü (Hauptseite) gehen
- 2 Tabelle – Liste aller Messungen
- 3 Feld – Detail der ausgewählten Messung
- 4 Knopf um die Statistiken der Messungen Menü aufmachen

	50 kg	21.10.17 15:21:59 21.10.17 15:24:16	Quit 320	Kunde 1	Produkt 1	0000000000000000 0000000000000000
--	--------------	--	-------------	------------	--------------	--------------------------------------

- 1 Anzeige der Container Grösse
- 2 Netto Gewicht der Messung
- 3 Zeit der Messung
- 4 Quittungsnummer
- 5 Kunden Nummer
- 6 Produkt Nummer
- 7 Chip Nummer (nicht verwendet mit der Aufbau Waage)

6.3 Statistiken der Messungen Menü

Statistiken der Messungen

Zähler der Messungen

	Aufbauwaage		Schüt. nicht erkannt		Schüttungswaage		Total	
Heute	3	90 kg	0	0 kg	0	0 kg	3	90 kg
Diese Woche	3	90 kg	0	0 kg	0	0 kg	3	90 kg
Diesen Monat	3	90 kg	0	0 kg	0	0 kg	3	90 kg
Zähler	2	50 kg	0	0 kg	0	0 kg	2	50 kg

1 RAZ

Produkt Tafel

Proc	Name	Nb	Gewicht
1	product_1	2	50 kg

2 Zurückstellen

Total **50 kg**

3 Schliessen

- 1 Knopf um die Zähler auf null stellen
- 2 Knopf um die Messung Tabelle löschen
- 3 Knopf um die Statistiken der Messungen Menü Schliessen

6.4 Erklärung des Display TC234 (Optional)

Display Erklärung:

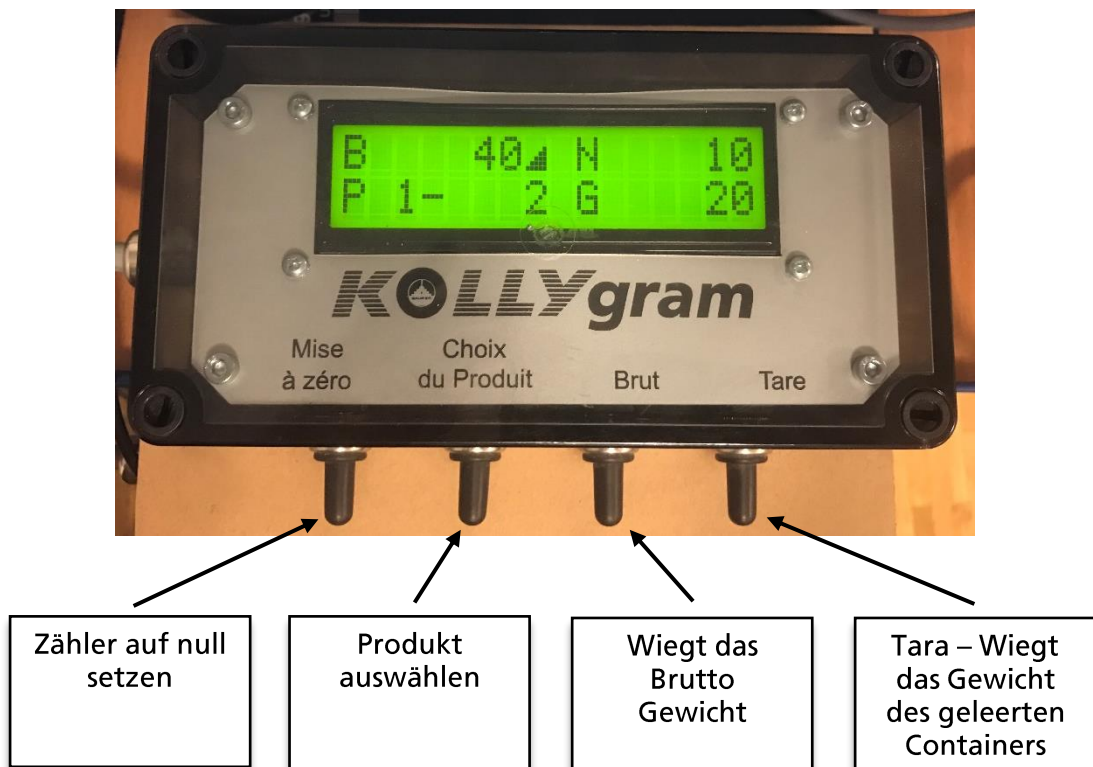
Obere Linie des Displays:

- Links -> B = das aktuelles Gewicht (zum Beispiel 40Kg)
- Rechts -> N = Gewicht letzter Messung(Netto Gewicht) (zum Beispiel 10Kg)

Untere Linie des Displays:

- Links -> P... = Produkt-Anzahl der Wiegungen pro Produkt (zum Beispiel P1-2 => 2 Messungen für Produkt 1)
- Rechts -> G = Total Gewicht der Wiegungen des gewählten Produkts (zum Beispiel 20Kg)

Tasten Erklärung:



6.5 Erweitern Menü

1

2

3

4

5

Support ID : 389 772 830

Anwendung beenden

0 Measures
Next sync 12 min

- 1 Feld – Werkzeugen (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 2 Feld – Info des LMU (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 3 Feld – Status der verwendeten Module (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 4 Knopf – Um das Nachtmodus einzuschalten.
- 5 Knopf – Um die Anwendung zu beenden. *Wichtig, bevor die Anwendung beendet wird, muss der Fahrer sicherstellen, dass alle Messungen mit dem KOLLYgram-online Server synchronisiert wurden.*

7 Zoom Funktion

Um die Lesbarkeit der Hauptinformationen auf dem Display zu verbessern, gibt es eine Zoom Funktion.

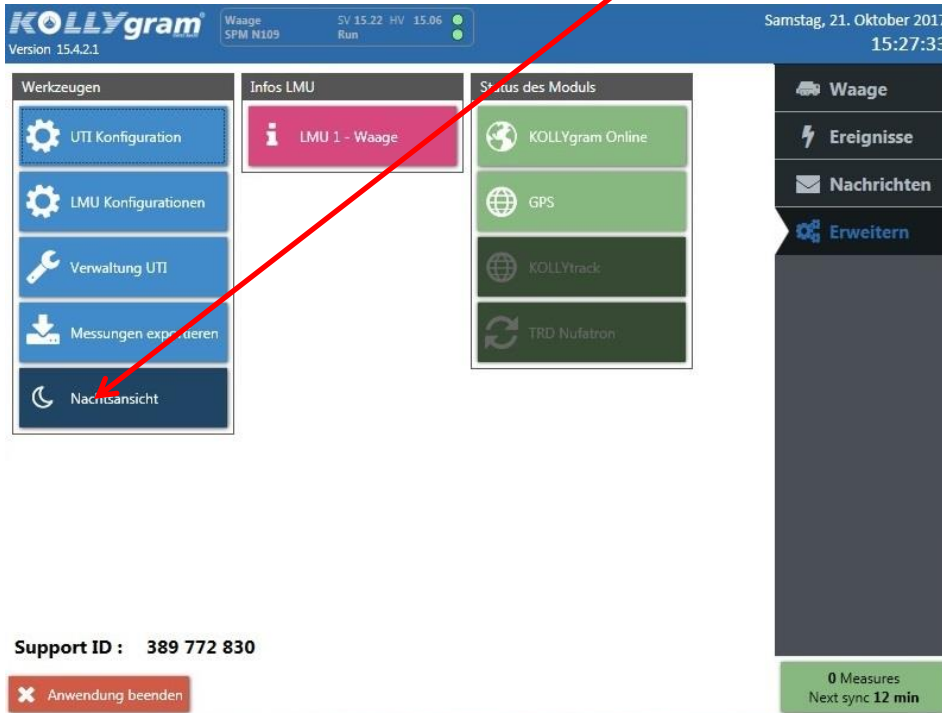
Die Zoom Ansicht ist einschaltbar mittels der «Plus» Taste auf dem Display.

Mittels der «Minus» Taste kann man die Zoom Ansicht ausschalten.

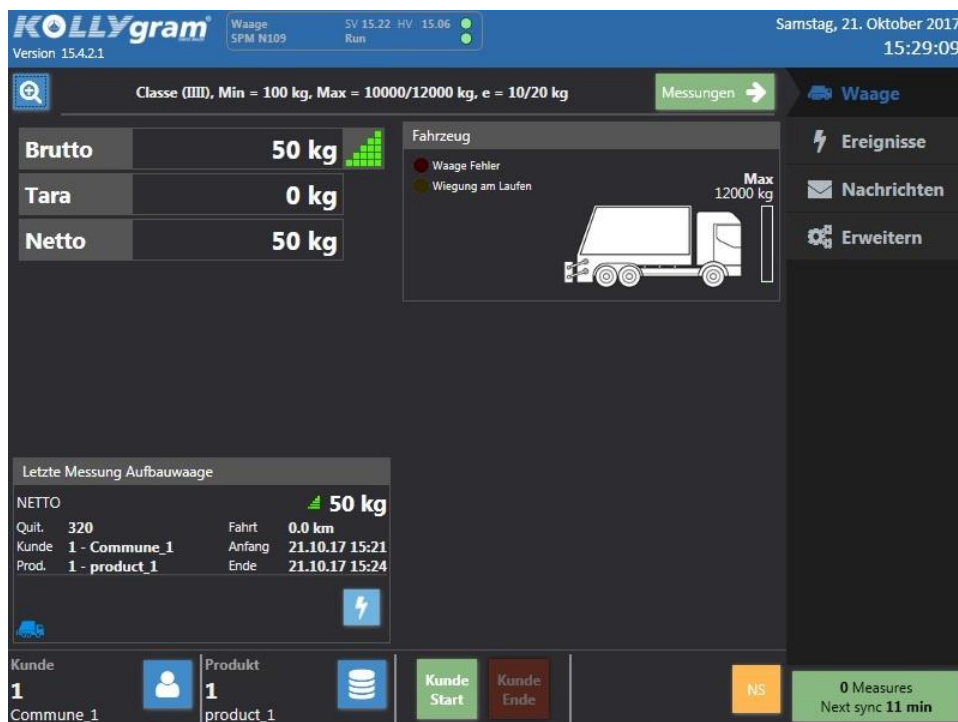
8 Nachtmodus

Um die Lesbarkeit auf dem Display zu verbessern bei starkem Licht, gibt es eine Nachtsicht Funktion.

Die Nachtsicht ist eins- und ausschaltbar mittels der «Nachtsicht» Taste auf dem Display.



Wenn die Nachtsicht eingeschaltet ist, sind die Farben invertiert um die Lesbarkeit zu verbessern.



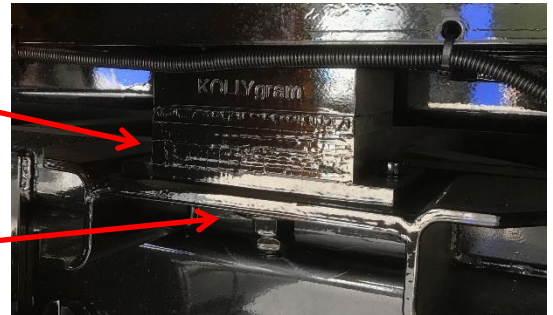
9 Wartung und Unterhalt

Unsere KOLLYgram Produkte sind Messinstrumente die für den professionellen Einsatz und maximale Lebensdauer konzipiert sind.

Unsere Aufbauwaage-Konzept basiert auf einem Hilfsrahmen mit 4 (6) Messzellen welche in speziellen Aufnahmepunkten flexibel gelagert und gesichert sind gegen Abheben und horizontalen Versatz.

Elastomere-Lagerung

Diese Elastomere-Lager sind ein Verschleissteil und sollten **ohne Risse** sein. Gerissene Elastomere-Lager sollten ersetzt werden. Es besteht kein Sicherheitsrisiko. Nehmen Sie in diesem Falle mit uns Kontakt auf für eine gelegentliche Reparatur.



Abhebesicherung

Die Unterlagscheiben müssen stets vorhanden und frei beweglich sein. Sollte diese und der Bolzen oder die Muttern nicht mehr vorhanden sein Fahrzeug unverzüglich ausser Betrieb setzen. Nehmen Sie in diesem Falle mit uns Kontakt auf für eine **umgehende Reparatur**.

Hilfsrahmen:

Wie bei einem normalen Hilfsrahmen periodisch auf Risse und lose Schrauben überprüfen.

Bei Fragen nehmen Sie Kontakt mit:

Garage G. Kolly SA
Rte de la Gruyère 88
Case postale 16
1724 Le Mouret
+41(0)26 413 91 20
kollygram@kolly.com